



Ref: 2017/502

5 October 2017

Dear Ms. Goettsche-Wanli,

I have the honour to enclose herewith a note verbale from the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the United Arab Emirates regarding the Agreement dated 26 May 2015 on the delimitation of maritime boundary in the Sea of Oman between the Sultanate of Oman and the Islamic Republic of Iran which was registered with the Secretariat of the United Nations on 18 January 2017.

I would be grateful if you could arrange for the present letter and its annexed note verbale to be published in the publication of the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea and on the Website of the Division of State Practices.

Please accept the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Lana Nusseibeh', written over a circular blue stamp.

Lana Nusseibeh
Ambassador
Permanent Representative

Ms. Gabriele Goettsche-Wanli
Director
Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea
Office of Legal Affairs
Building DC2, Room 0450
United Nations, New York



الرقم: م/د/و/د/م/د/1/241

التاريخ: 5 ذو الحجة 1438هـ

الموافق: 27 سبتمبر 2017م

تهدي وزارة الخارجية والتعاون الدولي لدولة الإمارات العربية المتحدة

أطيب تحياتها إلى الأمانة العامة للأمم المتحدة - مكتب معالي الأمين العام -

نيويورك.

وتود أن تشير إلى اتفاقية تحديد الحدود البحرية في بحر عُمان بين سلطنة

عُمان والجمهورية الإسلامية الإيرانية المؤرخة 26 مايو 2015م والتي تم

تسجيلها لدى الأمانة العامة للأمم المتحدة بتاريخ 18 يناير 2017م وتبدي

الآتي:

أولاً: إن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة ترفض ولا تعترف بنقاط

الحدود المنصوص عليها في المادة (1) من الاتفاقية من النقطة 51 ذات

الإحداثيات (E 16° 18' 57" N 56° 58' 24") إلى النقطة 55 ذات

الإحداثيات (E 08° 09' 57" N 05° 25') لأنها تقطع مساحات من

المناطق البحرية لدولة الإمارات العربية المتحدة وتلحقها بمناطق بحرية

تدعيها سلطنة عُمان.

ثانياً: إن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة لن تقبل أو تعترف بأي أثر

تحدثه هذه النقاط يكون مغايراً لمفهوم دولة الإمارات العربية المتحدة لموقع

نقطة التقاء الحدود البحرية للدول الثلاث.

إن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة تعتبر هذه المذكرة وثيقة رسمية،

وتطلب من الأمانة العامة للأمم المتحدة نشرها وتعميمها وفق الممارسة

المتبعة في الأمم المتحدة.

وتنتهز وزارة الخارجية والتعاون الدولي لدولة الإمارات العربية المتحدة

هذه المناسبة لتعرب للأمانة العامة للأمم المتحدة عن فائق تقديرها

واحترامها.

إلى مقام الأمانة العامة للأمم المتحدة - مكتب معالي الأمين العام - نيويورك.



Ref No. 241 / 1 / د / و / د / د

Date: 27 September 2017

Unofficial Translation

The Ministry of Foreign Affairs and International Co-operation of the United Arab Emirates presents its best greetings to the General Secretariat of the United Nation – Office of His Excellency the Secretary General – New York.

With reference to the Agreement dates 26 May 2015 on delimitation of the maritime boundary in the Sea of Oman between the Sultanate of Oman and the Islamic Republic of Iran which has been registered with the Secretariat of the United Nation on 18 January 2017, this Ministry would like to state the following:-

First: The Government of the United Arab Emirates rejects and does not recognize the boundary points provided for in Article (1) of the Agreement from point 51 the co-ordinates of which are (24° 58' 56" N 57° 18' 16" E) to point 55 the co-ordinates of which are (25° 05' 38" N 57° 09' 08" E). This is because these points cut off from areas of the maritime zones of the United Arab Emirates and attach them to maritime zones claimed by the Sultanate of Oman.

Second: The Government of the United Arab Emirates does not accept or recognize any effect which these points may cause and which would be different from the understanding of the United Arab Emirates regarding the location of the tripoint of the maritime boundaries of the three States.

The Government of the United Arab Emirates considers this note an official document and requests the General Secretariat to register, publish and circulate this Note in accordance with the usual United Nations practice.

The Ministry of Foreign Affairs and International Co-operation of the United Arab Emirates avail itself of this opportunity to express its highest consideration to the General Secretariat of the United Nations.

To: The Office of His Excellency the UN Secretary General – New York